

Prévention du tabagisme via les cours d'allemand langue étrangère / seconde langue (DaF/DaZ) : synthèse du rapport final

L'unité didactique « *Ich hör auf ...* » - 8 Lektionen zum Thema *Rauchen und Nichtraucher* (« J'ai décidé d'arrêter : 8 leçons sur le tabagisme et l'abstinence tabagique ») a été développée, expérimentée et évaluée dans le cadre du projet « Prévention du tabagisme via les cours d'allemand langue étrangère (DaF) ». Elle vise à rendre les informations dans le domaine de la santé accessibles aux personnes d'origine migrante par le biais de cours d'allemand langue étrangère / seconde langue (DaF/DaZ) de niveau A2-B1. Au cours de ces huit leçons, les migrants acquièrent des compétences linguistiques grâce auxquelles ils peuvent :

- a. s'exprimer sur le thème du tabagisme et de l'abstinence tabagique,
- b. acquérir et approfondir leurs connaissances dans le domaine de la santé en relation avec la consommation de tabac,
- c. parler de leur état d'esprit,
- d. articuler et attribuer des sensations douloureuses à différentes parties du corps et les exprimer,
- e. prendre rendez-vous dans un cabinet médical et discuter avec un médecin, et
- f. s'informer sur les possibilités d'arrêter de fumer, etc.

L'unité didactique consacrée à la prévention du tabagisme est proposée par l'association professionnelle suisse du groupe de travail Allemand langue étrangère (AkDaF). Son impact a été évalué scientifiquement au cours de l'année universitaire 2011-2012 dans une étude d'intervention portant sur 13 cours « allemand langue étrangère », en collaboration avec l'Institut de recherche sur la dépendance et la santé de Zurich (ISGF). Avant le début et à la fin des leçons, les 122 participants au cours et les responsables du cours ont complété un questionnaire d'évaluation, et ont également participé à un test écrit (rédaction).

Les données des questionnaires montrent que cette unité didactique a été bien accueillie par les participants et que les compétences linguistiques relatives à la santé ont pu être améliorées. À l'issue de l'unité didactique, les participants pouvaient réfléchir de manière plus approfondie sur le tabagisme et connaissaient davantage de possibilités de sevrage tabagique, qu'ils ont pu utiliser pour eux-mêmes ou communiquer à d'autres (principal objectif de l'évaluation). Ainsi, les cours semblent également prometteurs pour améliorer à long terme la santé parmi les migrants, groupe cible qui est par ailleurs difficile à toucher. Toutefois, ils n'ont guère d'incidence, ou seulement de manière marginale, sur les attitudes et le comportement vis-à-vis de la consommation de tabac (objectif secondaire de l'évaluation).

Les résultats du test révèlent par ailleurs que l'unité didactique se prête à l'amélioration des connaissances spécifiques sur la consommation de tabac et la prévention du tabagisme ainsi qu'à la promotion des compétences linguistiques concernant le lexique et les structures grammaticales liés au tabac et à la santé. Après l'intervention, les participants au cours sont en mesure de citer davantage d'inconvénients et de risques liés au tabagisme et peuvent prodiguer plus de conseils pour arrêter de fumer. La capacité de s'exprimer, à savoir utiliser le vocabulaire et les structures adéquats, présente de légères améliorations ; sur l'échelle globale, les données sont à peine supérieures au seuil de signification de 0,05. Les résultats de test décrits ici indiquent que l'unité didactique crée les bases grâce auxquelles les migrants allophones sont en mesure de comprendre les messages de la prévention du tabagisme et d'acquérir les compétences pour en parler.

Tant les participants au cours que les enseignants ont estimé qu'il serait avantageux de réduire la durée de l'unité didactique. Les responsables du cours ont en outre jugé que le matériel pédagogique n'était pas vraiment adapté au niveau du cours (A2 ou B1). Pour cette raison, l'équipe de projet recommande une utilisation modulaire du matériel d'enseignement et d'apprentissage de l'unité didactique ou du site internet (www.tabakpraevention-daf.ch). Les responsables du cours et les participants peuvent ainsi décider quels thèmes et exercices conviennent au groupe et à eux-mêmes et les traiter en conséquence dans l'enseignement ou dans le travail individuel.

Globalement, ce projet de prévention constitue un excellent moyen de toucher un grand nombre de migrants d'origines diverses, d'améliorer leurs connaissances linguistiques sur la santé et de s'assurer ainsi qu'ils peuvent comprendre les messages de prévention du tabagisme et en parler avec d'autres. C'est l'occasion d'améliorer durablement leurs attitudes et comportements dans le domaine de la santé.